

Mellékletek

1. melléklet

A következő szövegrészletben a nyelvi kommunikáció akadályairól olvashatsz. Beszéljétek meg a következő kérdéseket!

1. a) Mit jelent „a megértés bábeli átka”?
2. b) Mi akadályozhatja a megértést azonos nyelvet beszélők között?
3. c) Miért van előnye annak, aki anyanyelven beszél?
4. 3. feladat: Gyűjtsetek csoportokban olyan szavakat, kifejezéseket, melyeket általában internetes kommunikáció közben használtok! Magyarázzatok el néhányat születeknek/nagyszületeknek!

vagy,

Hozz egy-egy érvet a következő állítások mellett és ellen!

1. a) Elősegíti a kommunikációt, hogy az internetes műfajokban kisebb hangsúly kerül a nyelvhelyességre, szerkesztettségre.
2. b) Színesíti a kommunikációt, hogy van egy, az írásbeliség és szóbeliség közötti műfaj.
3. c) Árt a nyelvi igényességnek az internetes kommunikáció.

Vitassátok meg, hogy mit jelent a következő mondat! Minden ember annyit ér, ahány nyelven beszél.

Rendelkezésre áll továbbá egy feladat, amely a szövegértést és a gördülékenyebb válaszadást segítő kérdéseket tartalmaz. Ebben az esetben lehetőség van terjedelmesebb válasz kifejtésre.

1. a) Mit gondolsz, mi lehet az oka annak, hogy a szövegben említett fiú nem szeret szóban megnyilvánulni társai előtt?
2. b) Mi a véleményed, hogyan lehetne ezt a problémát orvosolni?
3. c) Mennyire tipikus a 21. században ez a jelenség? Mi lehet ennek az oka, és mit lehetne tenni a megelőzés érdekében?

vagy

Alkossátok meg a hazugság definícióját! Ehhez gondoljátok végig és vitassátok meg az alábbi kérdéseket!

1. a) A hazugság mindig szándékos? Hazudhatunk-e úgy, hogy azt hisszük, igazat mondunk?
2. A beszédkésztség-fejlesztés azonban rendkívül komplex feladat, sokféle hagyományos és digitális tananyag és feladat többféle szövegtípusban, kommunikációs helyzetben való felhasználása szükséges ahhoz, hogy a tanulók képesek legyenek korszerű elméleti

és gyakorlati ismeretek birtokában alkalmazni az oktatásban megszerzett képességeiket (Lőrincz 2019).

2. melléklet: Az értést zavaró, gátló hibák

A2 (19,2%)

- 1.) *Szerintem a tó is tenger.*
- 2.) *Nem tudom, hogy én értem pontosan, az a főnév, szabadidőben az idő, hogy gyerekekben.*
- 3.) *Nem nagyon szeret. Mert igazából általában nem kell olyan sok dolog, ez egy ház, víz, ide tehát én tudok inni. Igazából szerintem az emberség nem kell olyan sok dolog. Túl sokan szerint a dolog, ami ők kell, de igazából nem kell. Ő venni csak ... sok szerint ez szórakozás, de igazából nem olyan hasonló. Néha.*
- 4.) *Az online szótár csak szóról tanul, nem lehet mondatot a szöveg.*
- 5.) *Google translate szerintem rossz, de másik jó magyarul.*

B1 (19,4%)

- 1.) *A Balaton közepén legnagyobb tava.*
- 2.) *Nokia telefon elkezdett Magyarországon, most emlékszem 2014-ben magyar ipar volt Magyarországon made in Hungary volt csak telefon.*
- 3.) *Ez Magyarországon Közép-Kelet Európában legnagyobb tó Balaton, ez legnagyobb nem tudom. Nyáron sok turista jönnek ez Balatonhoz. Sok turista jön el Balatonhoz. Mert Balatonon van nagyon gyönyörű félsziget ez Tihany és Tihanyban van története is. Magyarországon ez autóipar, nagyon sok gyár van, Samsung Suzuki stb. Az első ipar Magyarországon a fő mezőgazdaság, ez a marhát csináljuk.*
- 4.) *Még gyorsabban fejlődik ipar az gépipar, elektronikus, nagyon sok gép elektronikus iparok.*

C (5,7%)

- 1.) *Ő hazautazott utána, ő egy munkát vállalt, nagyon vágyott rá és Párizsba ment.*
- 2.) *Gyakrabban vannak ahogy mondtam érzelmek, de pszichológiai folyamatok, kapcsolatok, természet képei. Akkor inkább nem tárgyak. Ezen kívül kicsinyítő képzőket használnak, de vannak olyan nők, akik utalnak kicsinyítő képzők.*
- 3.) *Ő Franciaországból Angliában van először, a nő, utána a férfi véletlenül lefotózta és utána.*

3. melléklet: Az értést zavaró hibák - kérdőív

***Kötelező**

Ugrás a(z) 1. kérdésreUgrás a(z) 1. kérdésre

Alapinformációk

1. Nem *

Soronként csak egy oválist jelöljön be.

☐ nő

☐ férfi

☐ Egyéb: _____

2. Életkor *

Példa: 2019. január 7.

3. Végzettség *

Soronként csak egy oválist jelöljön be.

☐ alapfokú végzettség

☐ szakirányú végzettség

☐ középfokú végzettség

☐ felsőfokú végzettség

☐ Egyéb: _____

4. Anyanyelv *

Soronként csak egy oválist jelöljön be.

☐ magyar

☐ Egyéb: _____

Ugrás a(z) 5. kérdésre

Korpusz
értékelése

Kérem, hogy megítélése szerint jelölje be az egyik válaszlehetőséget! A fő szempont: a közlés érthetősége. Érthetőek az alábbi mondatok? Világos, hogy ki a cselekvő alany? Fontos információ torzul a mondatban? Az események időrendi, logikai sorrendje érthető?

5. (Activity, körülírás)

Az tipikus, nem speciális főnév, legkönnyűbb, főnév időről időre, majdnem perc, de összes.

Soronként csak egy oválist jelöljön be.

☐ érthető

☐ nem érthető

6. Nem tudom, hogy én értem pontosan, az a főnév, szabadidőben az idő, hogy gyereken. *

Soronként csak egy oválist jelöljön be.

☐ érthető

☐ nem érthető

7. Szerintem a tó is tenger. *

Soronként csak egy oválist jelöljön be.

- ☐ érthető
☐ nem érthető

8. Az online szótár csak szóról tanul, nem lehet mondatot a szöveg. *

Soronként csak egy oválist jelöljön be.

- ☐ érthető
☐ nem érthető

9. Szerintem manapság filmekben felirat van, akkor Netflixen magyarul nézni a filmeket, tud kettő, a Google-on tud két kis dolog felirat a Netflixen, az applikáció nem, csak Google weboldalon tud működni.

Soronként csak egy oválist jelöljön be.

- ☐ érthető
☐ nem érthető

10. Nem nagyon szeret. Mert igazából általában nem kell olyan sok dolog, ez egy ház, víz, ide, tehát én tudok inni. Igazából szerintem az emberség nem kell olyan sok dolog. Túl sokan szerint a dolog, ami ők kell, de igazából nem kell. Ő venni csak ... sok szerint ez szórakozás, de igazából nem olyan hasonló. Néha.

Soronként csak egy oválist jelöljön be.

- ☐ érthető
☐ nem érthető

11. Ottban látszik, hogy hamburgert. És van egy zöldségeket és kebab látható. *

Soronként csak egy oválist jelöljön be.

- ☐ érthető
☐ nem érthető

12. Szeretnék kirándulni erre és arra, a szülőváros mellett van tenger. A szülővárosom egy nagy sziget, körül mind tenger. Mindig napos és nincs hó. Általában sokan ember télen választja a szigetet, mert télen a szülőváros nagyon meleg. Nyáron Balaton olyan, sok ember mennek.

Soronként csak egy oválist jelöljön be.

- ☐ érthető
☐ nem érthető

13. Fordítóprogramban a szöveget lemásol, beállítás és mind a kettő fordítás. *

Soronként csak egy oválist jelöljön be.

- ☐ érthető
☐ nem érthető

14. Nokia telefon elkezdett Magyarországon, most emlékszem 2014-ben magyar ipar volt Magyarországon made in Hungary volt csak telefon.

Soronként csak egy oválist jelöljön be.

- ☐ érthető
☐ nem érthető

15. Magyarországon ez autóipar, nagyon sok gyár van, Samsung Suzuki stb. Az első ipar Magyarországon a fő mezőgazdaság, ez a marhát csináljuk.

Soronként csak egy oválist jelöljön be.

- ☐ érthető
- ☐ nem érthető

16. Ma már nyugaton sokkal kevesebben dolgoznak a mezőgazdasággal az emberek mert most van új mezőgazdasági technika és mezőgazdaságon kívül legfontosabb ipari termelés is, ipari terület állandóan bővül. Még gyorsabban fejlődik ipar az gépipar, elektronikus, nagyon sok gép elektronikus iparok.

Soronként csak egy oválist jelöljön be.

- ☐ érthető
- ☐ nem érthető

17. Ez Magyarországon Közép-Kelet Európában legnagyobb tó Balaton, ez legnagyobb nem tudom. Nyáron sok turista jönnek ez Balatonhoz. Sok turista jön el Balatonhoz. Mert Balatonon van nagyon gyönyörű félsziget, ez Tihany, és Tihanyban van története is. Tihanyban van egy templom, nagyon régi templom, ez templom története is van. Van tihanyi alapító levél.

Soronként csak egy oválist jelöljön be.

- ☐ érthető
- ☐ nem érthető

18. Voltam márciusban és nagyon hideg volt, az utcán van ez a meleg víz, a fejed nagyon hideg és itt nagyon meleg. Azért ajánlom, hogy menj nyáron vagy nem Széchenyi Gyógyfürdő hanem Gellért.

Soronként csak egy oválist jelöljön be.

- ☐ érthető
☐ nem érthető

19. Ő Franciaországból Angliában van először, a nő, utána a férfi véletlenül lefotózta és utána a Big Bennél, nagyon bírta és utána először a Big Bennél összejöttek.

Soronként csak egy oválist jelöljön be.

- ☐ érthető
☐ nem érthető

20. Ő hazautazott utána, ő egy munkát vállalt, nagyon vágyott rá és Párizsba ment. *

Soronként csak egy oválist jelöljön be.

- ☐ érthető
☐ nem érthető

21. Gyakrabban vannak ahogy mondtam érzelmek, de pszichológiai folyamatok, kapcsolatok, természet képei. Akkor inkább nem tárgyak. Ezen kívül kicsinyítő képzőket használnak, de vannak olyan nők, akik utálnak kicsinyítő képzők.

Soronként csak egy oválist jelöljön be.

- ☐ érthető
☐ nem érthető

22. A férfiak nagyon sok nevet használnak ahelyett, hogy melléknevet használnának, azt erősíti ezt a sztereotípiát, amely mond a férfi tényeket mond és lényegre koncentrálnak.

Soronként csak egy oválist jelöljön be.

☐ érthető

☐ nem érthető

Ezt a tartalmat nem a Google hozta létre, és nem is hagyta azt jóvá.

Google Űrlapok